

УДК 81.22

DOI: 10.18384/2310-7278-2018-1-42-49

## СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ЖАРГОНИЗМОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ АКТЁРА И ЕГО ИГРУ

**Цапалина О.В.**

*Московский государственный областной университет  
105005, г. Москва, улица Радио, д. 10А, Российская Федерация*

**Аннотация.** В представленной статье подробно рассматривается самая объёмная тематическая группа театрального жаргона «Характеристика актёра и его игры» со структурно-семантической точки зрения. Указывается специфика характерных для жаргона словообразовательных способов, рассматриваются особенности структурных моделей жаргонных фразеологизмов театральной среды и делаются выводы относительно результатов проведённого анализа. Иллюстративный материал демонстрирует функционирование данных единиц в языке СМИ и художественных текстах.

**Ключевые слова:** жаргон, театральная среда, тематическая группа, структурно-семантический анализ, внутренняя форма слова, словообразовательные способы.

## STRUCTURAL-SEMANTIC DISTINCTIVENESS OF THE JARGON, THAT CHARACTERIZES AN ACTOR AND HIS GAME

**O. Tsapalina**

*Moscow Region State University  
10A, Radio st., Moscow, 105005, Russian Federation*

**Abstract.** The article discusses in detail the largest thematic group jargon of drama theatre “Features of the actor and his games” from the structural-semantic point of view. It indicates the specific characteristic of slang word-formation methods, the features of structural models of the slang phraseology of the theatrical environment and draws conclusions about the results of the analysis. The illustrative material that demonstrates the functioning of the units is from media and fiction texts.

**Key words:** jargon, theatrical environment, thematic group, structural-semantic analysis, the internal form of words, word-formation ways.

В статье «Тематические группы современного жаргона драматического театра» [21, с. 32–40] мы уже представляли развёрнутую классификацию, которая содержит 10 групп, отражающих тематическое разнообразие современных театральных жаргонизмов. Настоящая статья посвящена структурно-семантическим особенностям жаргонизмов в тематической группе «Характеристика актёра и его игры». Актуальность предлагаемого анализа состоит в том, что в настоящее время мало исследован и структурирован такой обширный пласт жаргонной лексики, как те-

атральный жаргон, который всё активнее проникает в нашу повседневную речь благодаря массовой культуре. Структурно-семантическая модель в лингвистике подразумевает регулярность соответствия между передаваемой лексемами семантической информацией и грамматической структурой. Мы полагаем целесообразным описать указанную тематическую группу (ТГ) со структурно-семантической точки зрения, для того чтобы на её примере раскрыть грамматическую специфику театральных жаргонизмов и особенности моделей их возникновения.

Анализируемые 36 единиц мы подразделяем на две подгруппы: отдельные лексем (10 единиц) и фразеологизмы (26 единиц). Рассмотрим подробнее каждую из подгрупп.

В театральном жаргоне представлены различные способы словообразования. Однако его специфической чертой является тот факт, что в большинстве случаев первичным выступает неморфологический, лексико-семантический способ, а морфологические способы вторичны по объёму производимых лексем [6, с. 21].

Лексико-семантический способ, как один из многих, был описан В.В. Виноградовым в статье «Словообразование в его отношении к грамматике и лексикологии». Под ним понимается образование новых слов в результате изменения семантики существующих в русском языке лексических единиц [4, с. 271]. Продуктивность данного способа по отношению к прочим заключается в его главном свойстве – образности, источником которой является внутренняя форма слова.

С точки зрения А.А. Потемни, в процессе возникновения новой лек-

семы (например, как в нашем случае, жаргонной) происходит сравнение нового явления с тем, что было уже известно. На базе этого сопоставления выделяется общий признак, который и создаёт внутреннюю форму нового слова [11, с. 47–50].

В статье мы выделяем 7 лексем, образованных лексико-семантическим способом. Сравним эти жаргонизмы с мотивирующими словами, путём переосмысления которых они получены.

Словарь под редакцией Д.Н. Ушакова (далее – СУ) даёт следующее толкование: *ломанье* (ломание). 1. Действие по глаголу *ломать* в значениях «сгибая, силой разделять на куски, на части», «отделяя от стебля, отделять», «разрушая, приводить в негодность, портить», «добывать разбивая, разламывая ломом или другим орудием». 2. Действие по глаголу *ломаться* в значении «кривляться, жеманничать, проявлять в своём поведении претенциозность (разг.)» [18]. «*Запрашивай сразу 200000. Ошеломив цифрой, начинай торговаться, ломаться, канителить. Приданое бери обязательно до свадьбы*» [23, с. 208].

Театральный контекст (далее – ТК): *ломание* – отвратительная, бездарная игра. «*Поэтому первое ваше искание никуда не годится; оно было обыкновенным актёрским ломанием*» [17, с. 187].

Значение жаргонизма возникло на основе разговорного, также метафоричного значения общеупотребительного полисемичного слова.

СУ: *нажим*. 1. Действие по глаголу *нажимать* в значениях «надавить, подвергнуть давлению» и «оказать воздействие, понудить кого-нибудь ускорить исполнение чего-нибудь».

«Коротенькая рукоятка предполагает **нажим** на неё ногой» [1]. 2. Натиск (воен.). 3. Название различных приборов, при помощи которых нажимают на что-нибудь (спец.). 4. Утолщение штриха при письме пером (спец.) [18].

ТК: *нажим* – переигрывание.

СУ: *пережимать*, разг. к *пережать*. Выжать много чего-нибудь. *Пережимать бельё* [18].

ТК: *пережимать* – переигрывать. «Он был умён во всех своих ролях: играя и мудрых, и простаков. Юмор, импровизация, парадоксальность ходов – и всё почти бытово, без **пережима**» [5, с. 306].

Оба слова, имеющих схожее значение, возникли в результате метафорического переосмысления сема 'давить', то есть прикладывать излишнее количество усилий при выполнении чего-либо.

СУ: *плюсовать*, глагол от *плюс* – знак, обозначающий сложение, прибавление или положительность величины [18]. «Он знает, что была директива не выпускать его на волю никогда, что ему будут **плюсовать** срок за сроком» [9, с. 186].

ТК: *плюсовать* – делать игру эмоциональной. «В этом монологе смело **плюсуй**. Это означает, что нужно добавлять эмоций» [10].

Лексема появилась за счёт метафорического переосмысления узуального значения, а точнее, данную пару слов объединяет послужившая основой для возникновения театральной жаргонной единицы общая сема 'добавлять', то есть увеличивать что-либо в размере.

СУ: *расколоться*. 1. Разделиться на части от ударов, колки, давления (разг.). «Конечно, Казимира понимала, что небо не может **расколоться**,

но страх был сильнее, чем доводы рассудка» [14, с. 56]. 2. Перен. Распасться, разделиться на несколько частей вследствие разногласий [18].

ТК: *расколоться* – сбиться с текста, выйти из образа на сцене, засмеяться во время спектакля. «В театре и вообще на сцене это называется **«расколоться»** – сбиться с текста, убрать «четвёртую стену» [7].

Переосмысленное значение общепотребительного слова послужило для создания жаргонизма. Актёр в роли – это единый образ, который под воздействием разных факторов может «расколоться», то есть потерять свою целостность, «разделиться на части».

СУ: *свернуть*. 1. Вертя, скатать в свиток, сложить трубкой. 2. Закрывать, сложить, сжать (свои лепестки, листья – о растениях). 3. Вертя, крутя, изготовить (разг.). 4. перен. Суживая, ограничивая, разместить на меньшем пространстве, более тесно (воен. и офиц.). 5. перен. Свести к меньшим размерам личный состав (какой-н. организации; воен. и канц.). 6. перен. Сократить, сузить, ограничить деятельность чего-н., свести её к небольшим, меньшим размерам. *Свернуть производство*. 7. Повернуть в сторону, съехать, сойти с прямого пути [18].

ТК: *свернуть* – быстро и невнятно проговорить реплику.

Мы полагаем, что именно шестое, переносное значение узуального слова *свернуть* послужило основой для создания жаргонизма, так как их объединяет общая сема 'сократить'.

«Большой словарь русского жаргона» даёт следующие значения: *шакалить*. 1. Искать, выслеживать, высматривать, добывать какую-либо информацию. 2. Часто менять жен-

щин. 3. Много работать. 4. уг. Грабить, попрошайничать [3].

ТК: *шакалить* – играть с пафосом, крупно, громко, но неискренне, на автомате, без переживания. «В «Пиковой даме» актёры отвратительно кривляются, наигрывают в той степени, для которой в театральном жаргоне предусмотрена глагол «шакалить» [22].

В данной паре театральные жаргонизмы были образованы от иного жаргонного, а не общепотребительного слова, однако явная связь семантики не прослеживается. Очевидно лишь, что их объединяет негативная коннотация, оттенок неискренности выполняемого действия.

Всё вышесказанное доказывает, что жаргон, в том числе и театральные, активно использует метафоризацию, свойственную лексико-семантическому словообразовательному способу, для создания новых единиц. В процессе переосмысления отдельных, часто уже переносных значений общепотребительных слов возникают лексемы, по своей семантике достаточно близкие к первоначальным источникам. Также стоит отметить факт перехода некоторых жаргонизмов из одних социальных или профессиональных групп в другие, их выхода за исходные рамки, что говорит о тенденции к расширению границ всего жаргона в целом.

Морфологические способы словообразования были выявлены нами в отношении 3 жаргонных лексем.

*Заплетык* – оговорка, при которой актёр сбивается, не может верно произнести слово или реплику. «Постоянно звучит профессиональный сленг: «заплетык» (это всевозможные актёрские оговорки, ошибки, порой смешные)...» [8]. Лексема образована

путём присоединения к производящей основе *заплетать* суффикса *-ык-*, выступающего суффиксом субъективной оценки и придающего слову разговорный характер [13, с. 215].

*Зашиор* – последняя стадия актёрского зажима. «*Зашиор* – последняя стадия актёрского зажима», – сказал бы про премьерный выход Ромы профессиональный артист» [2, с. 195]. Единица произведена безаффиксным способом от глагола *зашиорить* – надеть шоры на глаза лошади [16], при этом также имеет место метафоризация исходного прямого значения, послужившего основой для появления не только театрального жаргонизма, но и разговорной лексемы молодёжной среды *зашиор* – потерять ощущение реальности, адекватность восприятия в результате излишней суеты. *Ты как-то невпопад отвечаешь. — Извини, я сегодня в зашиоре* [3]. Производные слова объединяет переосмысление первичной семантики, связанной с ограничением восприятия происходящего, волнением и суетой.

*Страдануть* – пытаться расплакаться на сцене. «*Вытравливайте из себя тенденцию страдануть на сцене!*» [12] Жаргонизм получен суффиксальным способом с помощью прибавления к основе *страдать* аффикса *-ну-* с семантикой однократности действия, а также оттенком разговорности и излишней эмоциональности [13, с. 346–347].

Данные примеры иллюстрируют упомянутую выше низкую активность морфологических способов образования слов применительно к театральному жаргону. Конкретные примеры, рассмотренные нами, подтверждают эту общую словообразовательную тенденцию.

Говоря же о жаргонных фразеологизмах театральной среды из заявленной нами тематической группы, следует рассмотреть их особенности с точки зрения структурно-семантического типа.

По своей структуре фразеологические обороты делятся на фразеологизмы-предложения и фразеологизмы-словосочетания [15, с. 204], Фразеологизмы-словосочетания являются собой, как и слова, единицы номинативного характера и выступают в роли отдельных членов предложения [15, с. 201].

Вслед за И.В. Евсеевой, Т.А. Лузгиной, И.А. Славкиной и Ф.В. Степановой мы относим к фразеологизмам-словосочетаниям все рассматриваемые обороты (26 единиц), которые, согласно классификации учёных [15, с. 202], представляют следующие модели: глагол с именем существительным (иногда эта модель расширяется) (*взять зрителя обратно, вытягивать спектакль, играть на котурнах, играть нутром, играть спектакль без голоса, играть третьего гриба в седьмом ряду, играть тылом, играть умного артиста, играть через губу, ломать Шекспира, разыгрывать слова, расти внутри текста, рвать кулисы, рвать страсти, сделать апарт, сделать «гур-гур», смотреть пустым глазом, стоять с алебардой, стоять у воды, умирать на сцене, хлопотать лицом (физиономией)* – всего 21 единица), глагол с наречием (*играть наполнено, играть шире* – всего 2 единицы), имя существительное с прилагательным (*Артист Артистич, элементарный зажим* – всего 2 единицы), существительное в именительном падеже с существительным в родительном падеже

(*Артист погорелого театра* – всего 1 единица).

В некоторых примерах явно прослеживается калька с общеупотребительного фразеологизма с заменой компонента. Так, у единицы *ломать Шекспира* очевидна связь сразу с двумя фразеологизмами: *ломать дурака* – 1. Дурачиться, паясничать. 2. Притворяться глупым, непонимающим [19, с. 457] и *ломать комедию* – притворяться перед кем-либо, лицемерить [19, с. 462]. Фразеоединицы объединяет не только структура с общим компонентом *ломать*, но и идентичные семы 'притворяться', 'быть неискренним'. Отсюда следует, что театральный жаргонизм пересекается с узуальными устойчивыми сочетаниями как по форме, так и по внутреннему наполнению. Также жаргонные фразеологизмы *рвать страсти* и *рвать кулисы* имеют семантическое и структурное пересечение с узуальной единицей *рвать себя на части* – надрываться, прилагая все силы [19, с. 662]. Во всех случаях жаргонизм заменяет один из компонентов лексемы, имеющей отношение к сфере искусства, ограниченная область употребления новой единицы только театральной речью.

Жаргонные фразеологизмы театральной среды с семантической точки зрения, то есть по степени их слитности, уже были подробно рассмотрены и классифицированы нами в одной из предыдущих работ [20, с. 307–312]. Фразеоединицы, характеризующие актёра и его игру, практически все относятся к фразеологическим единствам (25 единиц) и лишь одно – к фразеологическим сочетаниям (*хлопотать лицом (физиономией)*). Это подтверждает высказанную нами ранее мысль о том,

что среди театральных жаргонизмов преобладает число именно фразеологических единств, образованных путём метафорического переноса, образного переосмысления входящих в их состав компонентов [20, с. 310].

Таким образом, произведённый нами структурно-семантический анализ жаргонной лексики театральной среды позволяет сделать следующие выводы:

– при образовании театральных жаргонизмов ведущим словообразовательным способом выступает лексико-семантический способ, для которого характерно метафорическое переосмысление значений существующих в языке слов;

– мотивирующими словами для возникновения театральной жаргонной лексики могут выступать жаргонизмы из иных социальных групп, что

свидетельствует о тенденции к расширению границ всего жаргона в целом;

– морфологические способы словообразования обладают низкой активностью при образовании театральных жаргонизмов, однако среди них преобладает суффиксальный способ, использующий для образования новых лексем суффиксы со значением разговорности;

– театральные жаргонные фразеологизмы со структурной точки зрения преимущественно относятся к модели *глагол с именем существительным* (21 единица из 26 анализируемых);

– жаргонная лексика драматического театра активно развивается, и поэтому проанализированная нами в ходе исследования отдельная тематическая группа жаргонизмов в дальнейшем будет увеличиваться и пополнять свой состав новыми единицами.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Арбузов В. Главный ключ // За рулём. 2004. Апрель. № 4.
2. Белецкий Р. Рыцарь идёт по следу. М.: Эксмо, 2012. 335 с.
3. Большой словарь русского жаргона [Электронный ресурс]. URL: <https://ojargone.ru/z/> (дата обращения: 22.07.2017).
4. Виноградов В.В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М.: Наука, 1975. 560 с.
5. Гафт В.И. Сад забытых воспоминаний. М.: Зебра Е, 2006. 416 с.
6. Гвоздева А.В. Способы образования жаргонизмов в сфере искусства: автореф. дисс. ... канд. филол. н. Челябинск. 2012. 35 с.
7. Другой Д. «Раскол» на сцене Малого театра // Зебра. 2013. 11 июля.
8. Иванова М. «Свежесть, наглость, красота» от Дениса Родимина [Электронный ресурс] // Мосфильм: [сайт]. URL: [https://www.mosfilm.ru/news/?ELEMENT\\_ID=10886&sphrase\\_id=136294](https://www.mosfilm.ru/news/?ELEMENT_ID=10886&sphrase_id=136294) (дата обращения: 21.07.2017).
9. Катаян В. Прикосновения к идолам. Воспоминания. М.: Захаров, 2002. 348 с.
10. Молокова В. Моя твоя понимать // Вечерний Минск. 2014. 27 марта.
11. Потехня А.А. Из записок по русской грамматике. Том I. Академия наук СССР, 1958. 536 с.
12. Романцов А. Играйте, ребята, играйте! [Электронный ресурс]. URL: <http://romantsov3.narod.ru.html> (дата обращения: 21.07.2017).
13. Русская грамматика: в 2-х томах. Том I. М.: Наука, 1980. 789 с.
14. Сабитова Д.Р. Цирк в шкатулке. М.: Самокат, 2007. 185 с.

15. Современный русский язык: Курс лекций / Евсева И.В., Лузгина Т.А., Славкина И.А., Степанова Ф.В. Красноярск, 2007. 642 с.
16. Современный толковый словарь русского языка / под ред. Т.Ф. Ефремовой [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/> (дата обращения: 10.09.2017).
17. Станиславский К.С. Работа актёра над собой. М.: Искусство, 1985. 480 с.
18. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова [Электронный ресурс]. URL: <http://ushakovdictionary.ru> (дата обращения: 21.07.2017).
19. Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка. М: Астрель: АСТ, 2008. 828 с.
20. Цапалина О.В. К вопросу о классификации жаргонных фразеологизмов театральной среды // Русский язык в славянской межкультурной коммуникации: сборник научных трудов по итогам международной научной конференции, Москва, 27 февраля 2017 г. М.: ИИУ МГОУ, 2017. С. 307–312.
21. Цапалина О.В. Тематические группы современного жаргона драматического театра // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2017. № 3. С. 32–40. DOI: 10.18384/2310-7278-2017-3-32-40.
22. Циликин Д. «Пиковая дама» в театре на Литейном // Деловой Петербург. 2012. 4 декабря.
23. Чехов А.П. 192 избранные страницы. М.: «Вагриус», 2001. 382 с.

#### REFERENCES

1. Arbuzov V. [Master key] In: *Za rulem* [At the wheel]. 2004, April, no. 4.
2. Beletskii R. *Rytsar' idet po sledu* [Knight is on the trail]. Moscow, Eksmo Publ., 2012. 335 p.
3. *Bol'shoi slovar' russkogo zhargona* [Big dictionary of the Russian jargon]. Available at: URL: <https://ojargone.ru/z/> (accessed: 22.07.2017).
4. Vinogradov V.V. *Izbrannyye trudy. Issledovaniya po russkoi grammatike* [Selected works. Studies on the Russian grammar]. Moscow, Nauka Publ., 1975. 560 p.
5. Gaft V.I. *Sad zabytykh vospominanii* [Garden of forgotten memories]. Moscow, Zebra E Publ., 2006. 416 p.
6. Gvozdeva A.V. *Sposoby obrazovaniya zhargonizmov v sfere iskusstva: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Methods of jargon formation in the field of art: abstract. of PhD thesis in Philological sciences]. Chelyabinsk, 2012. 35 p.
7. Drugoi D. «*Raskol*» na stsene Malogo teatra [“Split” at the Maly theater]. In: *Zebra* [Zebra]. 2013 July.
8. Ivanova M. [“Freshness, arrogance, beauty” by Denis Rodimin]. In: *Mosfil'm* [Mosfilm]. Available at: [https://www.mosfilm.ru/news/?ELEMENT\\_ID=10886&sphrase\\_id=136294](https://www.mosfilm.ru/news/?ELEMENT_ID=10886&sphrase_id=136294) (accessed: 21.07.2017)
9. Katanyan V. *Prikosnoveniya k idolam. Vospominaniya* [Touching the idols. Memoryies]. Moscow, Zakharov Publ., 2002. 348 p.
10. Molokova V. [Me you understand]. In: *Vechernii Minsk* [Vechernii Minsk]. 2014. 27<sup>th</sup> march
11. Potebnyia A.A. *Iz zapisok po russkoi grammatike. Tom I* [From the notes on the Russian grammar. Vol. I]. Academy of Sciences of the USSR, 1958. 536 p.
12. Romantsov A. *Igrajte, rebyatki, igraite!* [Play, boys, play!]. Available at: <http://romantsov3.narod.ru.html> (accessed: 21.07.2017)
13. *Russkaya grammatika. Tom I* [Russian grammar. Vol. I]. Moscow, Nauka Publ., 1980. 789 p.
14. Sabitova D.R. *Tsirk v shkatulke* [Circus in a box]. Moscow, Samokat Publ., 2007. 185 p.
15. Evseva I.V., Luzgina T.A., Slavkina I.A., Stepanova F.V. *Sovremennyyi russkii yazyk: Kurs lektsii* [The Modern Russian language: a Course of lectures]. Krasnoyarsk, 2007. 642 p.

16. Efremova T.F., ed. *Sovremennyi tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [The Modern dictionary of the Russian language]. Available at: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/> (accessed: 10.09.2017).
17. Stanislavski K.S. *Rabota aktera nad soboi* [Actor's work on himself]. Moscow, Iskusstvo Publ., 1985. 480 p.
18. Ushakov D.N., ed. *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Russian language]. Available at: URL: <http://ushakovdictionary.ru> (accessed: 21.07.2017).
19. Fedorov A.I. *Frazeologicheskii slovar' russkogo literaturnogo yazyka* [Phraseological dictionary of the Russian literary language]. Moscow, Astrel, AST Publ., 2008. 828 p.
20. Tsapalina O.V. [The question of the classification of slang phraseology of the theatrical environment]. In: *Russkii yazyk v slavyanskoj mezhdunarodnoj kommunikatsii: sbornik nauchnykh trudov po itogam mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [The Russian language in the Slavic intercultural communication: collection of scientific papers on the results of the international scientific conference]. Moscow, IIU MGOU Publ., 2017. pp. 307–312.
21. Tsapalina O.V. [Theme groups of the modern jargon in drama theatre] In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Russian philology], 2017, no. 3, pp. 32–40. DOI: 10.18384/2310-7278-2017-3-32-40.
22. Tsilikin D. ["Queen of spades" in the theatre on Liteyny]. In: *Delovoi Peterburg* [Business Petersburg]. 2012. 4<sup>th</sup> December.
23. Chekhov A.P. *192 izbrannye stranitsy* [192 favorite pages]. Moscow, Vagrius Publ., 2001. 382 p.

---

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Цапалина Ольга Владимировна – аспирант кафедры славянской филологии Московского государственного областного университета;  
e-mail: kf1006@yandex.ru

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Olga V. Tsapalina – postgraduate student at the Department of the Slavic languages, Moscow Region State University;  
e-mail: kf1006@yandex.ru

---

#### ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Цапалина О.В. Структурно-семантическое своеобразие жаргонизмов, характеризующих актёра и его игру // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2018. № 1. С. 42-49  
DOI: 10.18384/2310-7278-2018-1-42-49

#### FOR CITATION

Tsapalina O.V. Structural-semantic distinctiveness of the jargon, that characterizes an actor and his game. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology*, 2018, no. 1, pp. 42-49  
DOI: 10.18384/2310-7278-2018-1-42-49